

جامعة العلوم الإسلامية العالمية

كلية الدراسات العليا

قسم أصول الدين



(جهود علماء جزر القمر في التفسير وعلوم القرآن)

*(Efforts of the Comorian scholars in interpretation  
(Tafsir) and Quranic Science)*

إعداد

(عيسى حامد محمود)

إشراف

(د. أحمد بن سليمان البشيرة)

" قدمت هذه الأطروحة استكمالاً لمتطلبات درجة الدكتوراه

في التفسير وعلوم القرآن في جامعة العلوم الإسلامية العالمية "

تاريخ المناقشة: عمان ٢٠١٣/٦/١١ م

جامعة العلوم الإسلامية العالمية

كلية الدراسات العليا

قسم أصول الدين



( جهود علماء جزر القمر في التفسير وعلوم القرآن )

إعداد

( عيسى حامد محمود )

( د. أحمد بن سليمان البشائرة )

" قدمت هذه الأطروحة استكمالاً لمتطلبات درجة الدكتوراه  
في التفسير وعلوم القرآن في جامعة العلوم الإسلامية العالمية "

تاريخ المناقشة: عمان ٢٠١٣/٦/١١م

## قرار لجنة المناقشة

عنوان هذه الأطروحة:

(جهود علماء جزر القمر في التفسير وعلوم القرآن)  
(*Efforts of the Comorian scholars in interpretation (Tafsir) and  
Quranic Science*)

إعداد

( عيسى حامد محمود )

إشراف

( د. أحمد بن سليمان البشائرة )

نوقشت هذه الأطروحة وأجيزت بتاريخ: ( ١١/٦/٢٠١٣م )

أعضاء لجنة المناقشة:

- | التوقيع | الجامعة                         | الدكتور  |
|---------|---------------------------------|--|
| .....   | جامعة العلوم الإسلامية العالمية | ١ - الدكتور: أحمد بن سليمان البشائرة (مشرفاً)، جامعة العلوم الإسلامية العالمية.....          |
| .....   | جامعة العلوم الإسلامية          | ٢ - الأستاذ الدكتور: محمد أحمد الكردي (رئيساً، وعضواً)، جامعة العلوم الإسلامية العالمية..... |
| .....   | جامعة العلوم الإسلامية العالمية | ٣ - الأستاذ الدكتور: شحادة العمري (عضواً)، جامعة العلوم الإسلامية العالمية.....              |
| .....   | جامعة اليرموك                   | ٤ - الدكتور: يحيى الشطناوي (عضواً خارجياً)، أستاذ مشارك، جامعة اليرموك.....                  |



The World Islamic Sciences & Education University ( wise)  
Faculty of Graduate Studies  
Dept of : Dawa & Osouluddin

*( Efforts of the Comorian scholars in interpretation (Tafsir) and  
Quranic Science )*

Researcher:

Issa Hamidou Mahamoud

Supervision

Dr. Ahmad bin Souleina Al-Bashayreh

A Dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the  
Degree of Doctor of philosophy in Interpretation and Quranic sciences  
The World Islamic Sciences & Education University

**The World Islamic Sciences and Education University**

**Amman**

**11/6/2013**

## التفويض

أنا الطالب عيسى حامد محمود / كلية الدعوة وأصول الدين/ تخصص التفسير وعلوم القرآن.

أفوض جامعة العلوم الإسلامية العالمية بتزويد نسخ من أطروحتي للمكتبات الإسلامية أو المؤسسات أو الهيئات أو الأشخاص عند طلبها.

التوقيع: .....

التاريخ: .....

## الإهداء

إلى المفسر الأول رسول الله صلى الله عليه وسلم

إلى مفسري الصحابة والتابعين وتابعي التابعين .....

إلى المفسرين القمريين الذين خدموا كتاب الله عز وجل ، سواء أكان في جزر القمر أو في بعض الدول المجاورة .....

إلى أمي الغالية - رحمها الله تعالى - التي نصحتني بإكمال دراستي وأن لا أستعجل بالعودة قبل ذلك رغم حاجتها لرؤيتي دائماً إلى جانبها ....

إلى والدي العزيز - رحمه الله تعالى - الذي وجهني منذ الصغر إلى طلب العلم الشرعي .....

إلى الوفية الصابرة المحتسبة زوجتي الغالية .....

أهديكم هذه الأطروحة

## الشكر والتقدير

إلى صاحب السمو الملكي الأمير غازي بن محمد - حفظه الله ورعاه - الذي لولاه بعد فضل الله سبحانه وتعالى وكرمه لما تمكنتُ من دراسة مرحلة الدكتوراه بسبب ضيق اليد .

إلى جامعة العلوم الإسلامية العالمية ممثلة برئيسها، وجميع أعضاء الهيئة الإدارية والتدريسية وأخص مشايخي أساتذة كلية الدعوة وأصول الدين الذين تلقيت منهم العلم. وأخص بالشكر فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد بن سليمان البشائرة الذي قبل بالإشراف علي في هذه الأطروحة، وغمرني بكثرة ملاحظاته القيمة التي كانت لها الأثر الكبير في إنجاز هذه الأطروحة، وكان نعم المشرف، ونعم المربي.

إلى فضيلة الأستاذ الدكتور جمال أبو حسان الذي حثني وشجعني على الكتابة بهذا الموضوع حتى وجدت الجرأة في ذلك.

إلى لجنة المناقشة التي تفضلت ببذل الجهد المبارك في قراءة هذه الرسالة وتقويمها

إلى أهل مسجد ماركا القديم الذين أحبوني وأحببتهم في الله، وأشعروني أنني واحد منهم، وأنسوني حتى خفت لدي مرارة الغربة.

إلى الأهل والأصدقاء وكل من ساعدني في سبيل إنجاز هذه الرسالة وهم أكثر.

أقول لكم جميعاً: " جزاكم الله خيراً "

(قال النبي صلى الله عليه وسلم: «من صنّع له معروفٌ فقال لفاعله جزاك الله خيراً فقد أبلغ في

الثناء»)

«صححه ابن حبان»

## فهرس المحتويات

رقم الصفحة	اسم الموضوع
ب	قرار لجنة المناقشة
ج	الإهداء
د	الشكر والتقدير
هـ	فهرس المحتويات
ط	ملخص الرسالة باللغة العربية
ي	ملخص الرسالة باللغة الإنجليزية
٨-١	المقدمة
٩	<b>التمهيد</b>
٩	المبحث الأول: التعريف بجزر القمر
١٠	المطلب الأول: أصل تسمية جزر القمر بهذا الاسم
١٧	المطلب الثاني: موقع جزر القمر الجغرافي
١٩	المطلب الثالث: بيان أصل سكان جزر القمر
٢٤	المبحث الثاني: دخول الإسلام في جزر القمر
٢٦	المطلب الأول: الوفد القمري الذي خرج إلى الحجاز للقاء النبي ﷺ
٣٢	المطلب الثاني: الوسائل التي ساعدت على انتشار الإسلام في جزر القمر
٣٢	المسألة الأولى: دور التجار والتجارة في نشر الإسلام في جزر القمر
٣٥	المسألة الثانية: دور الهجرة في نشر الإسلام في جزر القمر
٤٠	المسألة الثالثة: حكم السلاطين ودورهم في نشر الإسلام
٤٥	المسألة الرابعة: دور الفرق الصوفية في نشر الإسلام في جزر القمر
٤٦	المسألة الخامسة: دور الدعاة والعلماء في نشر الإسلام في جزر القمر
٥٠	<b>الفصل الأول: التفسير في جزر القمر نشأته، وتطوره</b>
٥٢	المبحث الأول: نشأة التفسير وتطوره في جزر القمر
٥٥	المبحث الثاني: جهود علماء جزر القمر في خدمة القرآن الكريم في جزر القمر والدول المجاورة لها
٥٥	المطلب الأول: جهود علماء جزر القمر في خدمة القرآن الكريم في مدغشقر



٦٤	المطلب الثاني: جهود علماء جزر القمر في خدمة القرآن الكريم في زنجبار
٧٤	المطلب الثالث: جهود علماء جزر القمر في خدمة القرآن الكريم في موزمبيق
٧٧	المطلب الرابع: جهود علماء جزر القمر في خدمة القرآن الكريم في لامو
٨٢	المبحث الثالث: عودة كوكبة من العلماء القمريين من زنجبار وبعض الدول الأخرى وأثر ذلك في تفسير القرآن الكريم في جزر القمر
٨٧	المبحث الرابع: البعثات التعليمية الحديثة إلى الجامعات الإسلامية في الدول العربية والإسلامية، ودور ذلك في خدمة تفسير القرآن الكريم في جزر القمر
٩١	المبحث الخامس: المفسرون القمريون الذين لهم آثار في التفسير
٩٤	المبحث السادس: جهود الشيخ أحمد قمر الدين في تفسير القرآن الكريم
٩٤	المطلب الأول: حياته وأثاره
٩٤	المسألة الأولى: اسمه ونسبه
٩٤	المسألة الثانية: ولادته ونشأته
٩٥	المسألة الثالثة: رحلته في طلب العلم
٩٦	المسألة الرابعة: شيوخه
٩٨	المسألة الخامسة: مكانته العلمية
١٠٠	المسألة السادسة: أعماله الدعوية والتدريسية
١٠١	المسألة السابعة: وفاته
١٠١	المطلب الثاني: نموذج من تفسير الشيخ أحمد قمر الدين
١٠٦	<b>الفصل الثاني : الشيخ سيد محمد بن عبد الرحمن وجهوده في التفسير</b>
١٠٧	المبحث الأول: دراسة عن حياة الشيخ سيد محمد بن عبد الرحمن وأثاره
١٠٧	المطلب الأول: اسمه ونسبته
١٠٧	المطلب الثاني: ولادته ونشأته
١٠٧	المطلب الثالث: الأوضاع السياسية في عصر الشيخ سيد محمد وأثرها على الناحية العلمية
١٠٩	المطلب الرابع: رحلاته في طلب العلم
١١٠	المطلب الخامس: شيوخه وتلامذته
١١١	المطلب السادس: عقيدته ومذهبه
١١٢	المطلب السابع: صفاته الشخصية

١١٢	المطلب الثامن: أعماله
١١٣	المطلب التاسع: إصلاحه
١١٣	المطلب العاشر: أقوال العلماء فيه
١١٣	المطلب الحادي عشر: آثاره ومصنفاته
١١٤	المطلب الثاني عشر: وفاته وراثؤه
١١٥	المبحث الثاني: دراسة عن تفسير الشيخ سيد محمد
١١٥	المطلب الأول: سبب تفسير الشيخ سيد محمد القرآن الكريم وتسجيله للإذاعة الوطنية القمرية
١١٦	المطلب الثاني: مصادر الشيخ سيد محمد في تفسيره
١٢٦	المطلب الثالث: منهج الشيخ سيد محمد في تفسيره
١٢٨	المبحث الثالث: اعتماد الشيخ سيد محمد على التفسير بالمأثور
١٢٨	المطلب الأول: عناية الشيخ سيد محمد بتفسير القرآن بالقرآن
١٣٤	المطلب الثاني: عناية الشيخ سيد محمد بتفسير القرآن بالسنة
١٤٥	المطلب الثالث: عناية الشيخ سيد محمد بتفسير القرآن بأقوال الصحابة <small>رضي الله عنهم</small>
١٤٩	المطلب الرابع: عناية الشيخ سيد محمد بتفسير القرآن بأقوال التابعين
١٥٢	المبحث الرابع: اعتناء الشيخ سيد محمد بالتفسير بالرأي
١٥٣	المطلب الأول: قضايا علوم القرآن في تفسير الشيخ سيد محمد
١٥٣	المسألة الأولى: أسباب النزول في تفسير الشيخ سيد محمد
١٦٩	المسألة الثانية: المكي والمدني في تفسير الشيخ سيد محمد
١٧٠	المسألة الثالثة: الناسخ والمنسوخ في تفسير الشيخ سيد محمد
١٧٤	المسألة الثالثة: فضائل الآيات والسور في تفسير الشيخ سيد محمد
١٧٧	المسألة الخامسة: المناسبة في تفسير الشيخ سيد محمد
١٨١	المسألة السادسة: القراءات القرآنية في تفسير الشيخ سيد محمد
١٨٦	المطلب الثاني: قضايا اللغة العربية والبلاغة في تفسير الشيخ سيد محمد
١٨٦	المسألة الأولى: استشهاده بالشعر العربي
١٩٠	المسألة الثانية: اهتمامه بما يشكل على الناس فهمه
١٩٩	المسألة الثالثة: اهتمامه بالقضايا النحوية
٢٠٣	المسألة الرابعة: اهتمامه بالقضايا البلاغية

٢٠٨	المطلب الثالث: قضايا العقيدة في تفسير الشيخ سيد محمد
٢٠٩	المسألة الأولى: القضاء والقدر
٢١٠	المسألة الثانية: رفع عيسى عليه السلام إلى السماء
٢١٢	المسألة الثالثة: الآيات المتشابهات
٢١٤	المسألة الرابعة: النهي عن سب الصحابة ﷺ
٢١٧	المسألة الخامسة: إثبات كرامات الأولياء
٢٢٠	المطلب الرابعة: قضايا الفقه الإسلامي في تفسير الشيخ سيد محمد
٢٢٢	المسألة الأولى: الطهارة
٢٢٨	المسألة الثانية: الصلاة
٢٣٢	المسألة الثالثة: الأطعمة والذبائح
٢٣٦	المسألة الرابعة: أحكام الأسرة
٢٣٦	الفرع الأول: الزواج والمهر
٢٤٠	الفرع الثاني: الطلاق وما يترتب عليه من نفقة ومسكن
٢٤٥	الفرع الثالث: الميراث
٢٤٧	المسألة الخامسة: الحدود
٢٥٠	المسألة السادسة: القضاء
٢٥٤	المبحث الخامس: التصوف في تفسير الشيخ سيد محمد
٢٥٩	المبحث السادس: اهتمام الشيخ سيد محمد بالنصائح
٢٦٤	الفصل الثالث الشيخ طاهر أحمد مولانا جمل الليل وجهوده في التفسير
٢٦٥	المبحث الأول: حياة الشيخ طاهر أحمد مولانا وأثاره
٢٦٥	المطلب الأول: نسب السيد طاهر
٢٦٥	المطلب الثاني: ولادته ونشأته
٢٦٦	المطلب الثالث: رحلته العلمية
٢٦٨	المطلب الرابع: شيوخه وتلامذته
٢٧٢	المطلب الخامس: أسرته
٢٧٢	المطلب السادس: أعماله
٢٧٥	المطلب السابع: مؤلفاته
٢٧٦	المطلب الثامن: مكانته العلمية وثناء العلماء عليه

٢٧٦	المبحث الثاني: منهج الشيخ طاهر في التفسير
٢٧٧	المبحث الثالث: اهتمامه ببيان الأحكام القرآنية
٢٩٢	المبحث الرابع: اهتمام الشيخ طاهر بقصص القرآن الكريم
٢٩٢	المطلب الأول: قصة خلق الإنسان
٢٩٦	المطلب الثاني: قصة إبراهيم عليه السلام
٣١٠	المطلب الثالث: قصة عيسى عليه السلام
٣١٩	المبحث الخامس: اهتمام الشيخ طاهر بآيات العقيدة
٣٢٨	الخاتمة
٣٣١	التوصيات
٣٣٢	فهرس المصادر والمراجع

## ملخص الرسالة باللغة العربية

جهود علماء جزر القمر في التفسير وعلوم القرآن

إعداد الطالب: عيسى حامد محمود

إشراف: الأستاذ الدكتور أحمد بن سليمان البشايرة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين؛ سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.  
أما بعد:

فتهدف هذه الرسالة إلى بيان جهود علماء جزر القمر في التفسير وعلوم القرآن، حيث قمت بإجراء دراسة ميدانية من خلال مراجعة العلماء القمريين للحصول على أكبر قدر من المراجع، لتوثيق التفسير الذي قام به علماء جزر القمر، واستمعت إلى التسجيلات الصوتية لتفسير القرآن الكريم، والتي هي باللغة القمرية، وقمت بترجمتها إلى اللغة العربية، ودرستها، وفصلتها، وبينت ما تحويه من شرح وأحكام وآراء، وما يقوم به المفسر القمري ليشرح القرآن الكريم إلى القمريين.

وقد تضمنت هذه الرسالة مقدمة، وثلاثة فصول، وخاتمة، فكشفت الدراسة في التمهيدي عن التعريف بجزر القمر، وتاريخ دخول الإسلام إليها.

وجاء الفصل الأول مبيناً نشأة التفسير وتطوره في جزر القمر، ويتحدث الفصل الثاني عن جهود الشيخ سيد محمد عبد الرحمن في التفسير، من خلال الدراسة عن حياته، وآثاره وتفسيره. ويتحدث الفصل الثاني عن جهود الشيخ طاهر أحمد مولانا في التفسير من خلال الدراسة عن حياته، وآثاره وتفسيره.

وانتهت الدراسة بخاتمة تخللتها مجموعة من النتائج منها، أن لعلماء جزر القمر جهود في تفسير القرآن الكريم تؤهلهم لأن يعرفوا في المجامع العلمية مثلهم مثل غيرهم من علماء التفسير.

**ABSTRACT**

*Thesis Title: Efforts of the Comorian scholars in interpretation (Tafsir) and Quranic Science*

*Prepared by: Issa Hamidou Mahamoud*

*Supervisor: Prof. Ahmed Suleiman Albashayrah*

Praise be to Allah, Lord of all creation, All prayers and blessing of Allah be upon our Master, the most noble prophet Mohammed.

This study aims at shedding light on the efforts of *the Comorian scholars in interpretation (Tafsir) and Quranic Science*.

The researcher conducted a field study through referring to the Comorian scholars to obtain as much as references to make documentation for the Tafsir conducted by the Comorian scholars .The researcher tuned to the voice records of the Tafsir of Quran which has been conducted in the Comorian language ,then the researcher translated it into Arabic , studied, classified and explained its contents, such as provisions, point of views and other explanations which is being made by every Comorian scholar to explain the meaning of Quran to the Comorians recipients.

This study is consisted from an introduction, three chapters and conclusion. In the preview the researcher introduced the Comoros and its history pertaining the conversion to Islam.

The first chapter presents the origin of Tafsir and its development in the Comoros .The second chapter presents the efforts exerted by Sheikh Said Mohamed Abdou Roihman in the field of Tafsir through studying his life, his works and Tafsir. The second chapter focuses on the efforts of Sheikh Tohir Ahmed Maoulana in Tafsir through studying his life and works.

The study concluded with a group of results showing the efforts of the Comorian scholars in Tafsir of Quran which will enable them to be well-known among the scientific academies like other Tafsir scholars.

## بسم الله الرحمن الرحيم

### المقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد:

فإن أشرف العلوم وأعلاها منزلة عند الله هو العلم بكتاب الله سبحانه وتعالى لأنه مفتاح الطريق إلى الله تعالى، وأساس شرائعه. وإن الله عز وجل خاطب أوليائه ففهموه، وبين لهم مراده فعملوه، هم أهله وخاصته، وخيرته من خلقه، عن أنس بن مالك قال: (قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: إن لله أهلين من الناس، قالوا: يا رسول الله من هم؟ قال: هم أهل القرآن أهل الله وخاصته)<sup>(١)</sup>

وقد توالى الاهتمام بالقرآن الكريم على مر العصور منذ نزوله إلى يومنا هذا وإلى أن يرث الله الأرض ومن عليها تلاوة وتدبراً ودراسة. وكتب فيه المتقدمون والمتأخرون، عرباً وعجماً، وفي كل لغات العالم. وكان علماء جزر القمر من جملة هؤلاء العلماء الذي كان لهم شرف خدمة كتاب الله العزيز.

ومنذ فترة بعيدة كانت لديّ الرغبة بأن أكتب عن جهود علماء جزر القمر في التفسير، لأنهم فعلاً قدموا الكثير للشعب القمري وللإسلام إلا أن صعوبة هذا الأمر كان كثيراً ما يؤرقني وذلك لأن هؤلاء العلماء الأفاضل - جزاهم الله خيراً - فسروا القرآن الكريم باللغة القمرية وليس لهم مؤلفات خاصة مكتوبة في التفسير؛ إنما تركوا أشرطة مسجلة فكنت أرى أن هذه الرغبة بعيدة من تحقيقها إلى أن التقيت بالأستاذ الفاضل الدكتور جمال أبو حسان رئيس قسم التفسير بهذه الجامعة المباركة - جامعة العلوم الإسلامية العالمية - فقدمتُ له خطة لأطروحتي للدكتوراه وطلبت منه بعض الملاحظات إلا أنه فاجأني قائلاً: لماذا لا تكتب بحثاً عن بلدك؟ فتكون أفدت نفسك وأفدتنا أيضاً، فنحن لا نعرف بلدك إلا بالاسم، ولا نعرف علماءكم، فتكون بذلك قدمت عملاً جديداً، فقلتُ له: يا شيخخي! هذه الفكرة جيدة ولكن تطبيقها فيه صعوبة كبيرة لأن علماء بلدي كانوا يفسرون القرآن الكريم باللغة القمرية، وما كانوا يكتبون التفسير إنما يسجل تسجيلاً فقط، وكذلك لا يوجد مراجع أستند إليها، فقال لي: يوجد مرجع اسمه: دراسة ميدانية، تسافر إلى

(١) ابن حنبل، الإمام أحمد، مسند أحمد بن حنبل، رقم الحديث ١٢٣٠١، ج ٣، ص ١٢٧، مؤسسة قرطبة، القاهرة. وابن ماجه، محمد بن يزيد القزويني، سنن ابن ماجه (تحقيق محمد فؤاد عبد الباقي)، رقم الحديث ٢١٥، ج ١، ص ٧٨، دار الفكر، بيروت. والحاكم، محمد بن عبد الله (١٩٩٠) المستدرک علی الصحیحین (تحقیق: مصطفى عبد القادر عطا)، رقم الحديث ٢٠٤٦، ط ١، ج ١، ص ٧٤٣، دار الكتب العلمية، بيروت.

## الدوريات والمجلات

- ١) بهجة كامل عبد اللطيف (٢٠٠١) مجلة الحكمة بغداد، دراسة في طبيعة العلاقات مع ساحل شرق إفريقيا الامتداد التاريخي والتواصل الحضاري، العدد ٢٠، السنة الرابعة، ٢٠٠١/هـ/١٤٢٢ .
- ٢) زبال، سالم، مجلة العربي الكويتي، جزر القمر، العدد ٢٠١، رجب ١٣٩٥ هـ، أغسطس (آب) ١٩٧٥ م.
- ٣) عباس، فضل حسن (١٩٨٩). الكلمة القرآنية وأثرها في الدراسات اللغوية، مجلة مركز بحوث السنة والسيرة، عدد ٤ .
- ٤) شهاب، حسن صالح، (٢٠٠٩)، رحلات المراكب العمانية بين عمان وبلاد السواحل، مجلة نزوى، عدد ١٦، سلطنة عمان
- ٥) جريد الوطن القمري، العدد: ١١٦٢، من ٤، إلى ٨ من محرم ١٤٣٢ هـ، الموافق: ١٠ إلى ١٤ كانون الثاني ٢٠١٠ م
- ٦) محمد، عبد الله نجيب (٢٠١٢) المسلمون في موزمبيق وبداية النهاية للتغريب الثقافي، مجلة الأزهر، الجزء: ٥، السنة: ٨٥، جمادى الأولى ١٤٣٣ هـ، أبريل ٢٠١٢ م.
- ٧) صحيفة عكاظ، العدد ٢٦، ٢٠٨٠/٢٠٨٠/فبراير/٢٠٠٧، جدة .



## المقابلات الشخصية

- مقابلة أجراها الباحث مع الدكتور عبد الحكيم محمد شاكر رئيس قسم الدراسات الإسلامية في كلية الإمام الشافعي بجزر القمر في مكتبه في كلية الإمام الشافعي الكائن في العاصمة موروني، في تاريخ ٢٠١٢/٣/١٩ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع الدكتور حامد كرهيل سفير جزر القمر السابق في المملكة العربية السعودية في بيته الكائن بالعاصمة موروني بتاريخ : ٢٠١٢/٢/١٢ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع محمد سفر تلميذ الشيخ سيد طاهر أحمد مولانا جمل الليل في مكتبه في دار الإفتاء الكائن بالعاصمة موروني ، بتاريخ ٢٠١٢/٢/١٦ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع الأستاذ محمد بكر معلم في مكتبه في وزارة العدل والشؤون الإسلامية بالعاصمة موروني في ٢٠١٢/٠٣/٢١ .
- مقابلة أجراها الباحث مع الشيخ إسماعيل علي معلم ، إمام وخطيب الجامع الكبير في مدينة ( نتساويني ) ، في مكتبه الكائن ببلدته انتساوين في تاريخ ٢٠١٢/٠٣/٢٥ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع فضيلة الشيخ مفتي جزر القمر الشيخ طاهر أحمد مولانا جمل الليل في مكتبه في دار الإفتاء الكائن في العاصمة موروني بتاريخ ٢٠١٢/٢/١٢ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع قاضي القضاة القمري الشيخ سيد محمد جيلان في منزله الكائن في العاصمة موروني بتاريخ ٢٠١٢/٣/٢٧ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع الأستاذ يوسف أمجد أول قمري قام بترجمة القرآن الكريم وكتابته باللغة القمرية في مسجد (جومامجي) الكائن بالعاصمة موروني ، بتاريخ ٢٠١٢/٣/٢٣ م .
- مقابلة أجراها الباحث مع السيد بن عبود مدير التلفزيون الوطني القمري في مكتبه الكائن في منطقة (فواجو) بتاريخ ٢٠١٢/٢/١٥ م .

## المواد المسموعة

- الإذاعة الوطنية القمرين، شريط فيديو مسجل عن حياة الشيخ سيد محمد عبد الرحمن آل الشيخ مفتي جزر القمر السابق .
- سيد أحمد، سيد إسماعيل، شريط صوتي سجله للباحث عن حياة الشيخ أحمد قمر الدين وجزء من تفسيره، باريس ٢٠١٠ .
- عبد الرحمن ، سيد محمد ، أشرطة صوتية وصورة ، وصوتية فقط مسجلة عن تفسير الشيخ سيد محمد عيد الرحمن آل الشيخ ، موروني ، جزر القمر .
- مولانا ، سيد أحمد طاهر ، أشرطة صوتية مسجلة عن تفسير الشيخ سيد طاهر أحمد مولانا جمل الليل ، انتسوجين ، جزر القمر .